

Porsche Diesel Junior 108



At the same time he was developing the "People's Car," the VW Beetle, Prof. Dr. F. Porsche was designing the "People's Tractor." After the war, Germany needed to make efficient use of their limited farm land. Starting production in 1952, the Porsche Junior tractor was powered by a 14 hp 822 cc engine. Over the years, Porsche partnered with a number of different companies to meet production demands.

In all, Porsche sold over 125,000 Junior Tractors, including sales in the USA. In the 1950s the price in the USA was \$1,750.00. The Model 108 was released in October of 1957 and it was offered in a number of versions with different wheelbase lengths. This tractor design also had a unique coupling between the engine and the transmission. The production of the Porsche Junior tractor ended in 1963.


En même temps qu'il développait la « voiture du peuple », la coccinelle VW, le professeur F. Porsche concevait le « tracteur du peuple ». Après la guerre, l'Allemagne a dû utiliser efficacement ses terres arables limitées. Mis en production en 1952, le tracteur Porsche Junior avait un moteur 14 cv de 822 cc. Au fil des ans, Porsche a collaboré avec plusieurs entreprises différentes pour répondre aux demandes de production.

Au total, Porsche a vendu plus de 125 000 tracteurs Junior, États-Unis inclus. Dans les années 50, le prix aux États-Unis était de 1 750 \$. Le modèle 108 est sorti en octobre 1957 et a été offert dans plusieurs versions avec différentes longueurs d'empattement. Le concept de ce tracteur comprenait aussi un accouplement unique entre le moteur et la transmission. La production du tracteur Porsche Junior a pris fin en 1963.


Mientras desarrollaba el "auto del pueblo", el VW Beetle, el prof. Dr. F. Porsche estaba diseñando el "tractor del pueblo." Después de la guerra, Alemania necesitaba usar con eficiencia el limitado espacio de cosecha. El tractor Porsche Junior, que comenzó a producirse en 1952, utilizaba un motor de 14 cv de 822 cc. Con los años, Porsche se asoció con varias compañías diferentes para cumplir con las demandas de producción.

En total, Porsche vendió más de 125,000 tractores Junior, incluidas las ventas en los EE. UU. En los años 50, el precio en los EE. UU. era de \$1,750.00. El modelo 108 fue presentado en octubre de 1957 y presentaba muchas versiones con diferentes distancias entre ejes. Este diseño de tractor también tenía un acople único entre el motor y la transmisión. La producción del tractor Porsche Junior finalizó en 1963.


READ THIS BEFORE YOU BEGIN

- * Clear a space to work on.
- * Study the assembly drawings before you begin.
- * Each plastic part is identified by a part number.
- * This kit may be snapped together but parts may be cemented if you prefer.
- * Trim to remove extra plastic and file smooth before part assembly.
- * In the assembly drawings, some parts will be marked by a star  to indicate chrome plated plastic.
- * Caution: Position all parts in this kit carefully. Parts will only snap together once.
- * Any unused parts may be discarded.

LISEZ CECI AVANT DE COMMENCER

- * Dégagez un espace où travailler.
- * Étudiez les plans d'assemblage avant de commencer.
- * Chaque pièce de plastique est identifiée par un numéro de pièce.
- * Cet ensemble peut être encliqueté pour l'assembler mais vous pouvez aussi coller les pièces si désiré.
- * Découpez soigneusement pour retirer l'excès de plastique avant l'assemblage des pièces.
- * Dans les plans d'assemblage, certaines pièces seront marquées d'une étoile  pour indiquer des pièces en plastique plaquées chrome.
- * Attention : Positionnez soigneusement toutes les pièces de cet ensemble. Les pièces ne peuvent être encliquetées qu'une seule fois.
- * Toute pièce non-utilisée peut être jetée.

LEA ESTO ANTES DE EMPEZAR

- * Despeje el espacio donde va a trabajar.
- * Estudie los dibujos del ensamblado antes de comenzar.
- * Cada parte plástica está identificada por un número de partes.
- * Este equipo puede estar unido, pero las partes pueden pegarse si así lo prefiere.
- * Corte para remover el plástico adicional y lime antes del ensamblaje de las partes.
- * algunas partes aparecerán marcadas con una estrella  para indicar plástico enchapado en cromo.
- * Precaución: Coloque todas las partes en este equipo de manera cuidadosa. Las partes sólo se despegarán una vez.
- * Cualesquiera partes sin usar se pueden descartar.

CUSTOMER SERVICE

If you have questions, comments or problems visit our website revell.com or write to us at:

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Be sure to include this plan number (85448500200), part number, description and your return address and phone number.

SERVICE CLIENTÈLE

En cas de questions, commentaires ou problèmes, consultez notre site Web revell.com ou écrivez-nous à :

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Veillez à inclure ce numéro de plan (85448500200), le numéro de pièce, la description de la pièce, votre adresse de retour et votre numéro de téléphone.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta, comentario o problema, visite nuestro sitio web, revell.com, o escribanos a:

Revell Inc. Consumer Service
1850 Howard St. Unit A
Elk Grove Village, IL 60007

Asegúrese de incluir el número de plan (85448500200), número de pieza, descripción, y su dirección postal y número de teléfono.

DECAL APPLICATION INSTRUCTIONS

1. Cut desired decal from sheet.
2. Dip decal in water for a few seconds.
3. Place wet decal on paper towel.
4. Wait until decal is movable on paper backing.
5. Place decal in position on model, face up and slide backing away.
6. Press out air bubbles with a soft damp cloth.
7. Milkiness that may appear is for better decal adhesion and will dry clear. Wipe away any excess adhesive.
8. Do not touch decal until fully dry.
9. Allow the decals 48 hours to dry before applying clear coat.
10. Decals are compatible with setting solutions or solvents.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Coupez la décalcomanie souhaitée sur la feuille.
2. Trempez la décalcomanie dans l'eau quelques secondes.
3. Placez la décalcomanie mouillée sur un essuie-tout.
4. Attendez que la décalcomanie puisse bouger sur son support papier.
5. Placez la décalcomanie en position sur la maquette, la face vers le haut et enlevez le support papier en le glissant.
6. Expulsez les bulles d'air en pressant avec un chiffon humide doux.
7. Le voile laiteux qui peut apparaître permet la meilleure adhérence des décalcomanies et disparaît une fois sec. Essuyez l'excédent de colle.
8. Ne touchez pas à la décalcomanie tant qu'elle n'est pas entièrement sèche.
9. Laissez sécher les décalcomanies pendant 48 heures avant d'appliquer la couche transparente.
10. Les décalcomanies sont compatibles avec les accélérateurs de prise et les solvants.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN DE LAS CALCOMANÍAS

1. Cortar la calcomanía deseada de la hoja.
2. Sumergir la calcomanía en agua por unos segundos.
3. Poner la calcomanía en una toalla de papel.
4. Esperar hasta que la calcomanía se mueva sobre el respaldo de papel.
5. Colocar la calcomanía en su sitio sobre la maqueta, bocamiba, y deslizar el respaldo para quitarlo.
6. Presionar con un paño suave humedecido para eliminar las burbujas de aire.
7. El aspecto lechoso que podría ocurrir mejora la adhesión y desaparecerá al secarse. Limpiar el exceso de adhesivo.
8. No tocar la calcomanía hasta que se haya secado completamente.
9. Esperar 48 horas para permitir que las calcomanías se sequen antes de aplicar el barnizado.
10. Las calcomanías son compatibles con las soluciones endurecedoras y los solventes.



* REPEAT SEVERAL TIMES
* À RÉPÉTER PLUSIEURS FOIS
* REPITA VARIAS VECES



* REPEAT PROCEDURE
* RÉPÉTEZ LA PROCÉDURE
* REPITA EL PROCEDIMIENTO



* ASSEMBLY CAUTION
* MISE EN GARDE RELATIVE À L'ASSEMBLAGE
* PRECAUCIÓN DE MONTAJE



* OPTIONAL PARTS
* PIÈCES OPTIONNELLES
* PARTES OPCIONALES



* REMOVE AND THROW AWAY
* RETIREZ ET JETER
* RETIRE Y DESCARTE



* DECAL
* DÉCALCOMANIE
* CALCOMANÍA

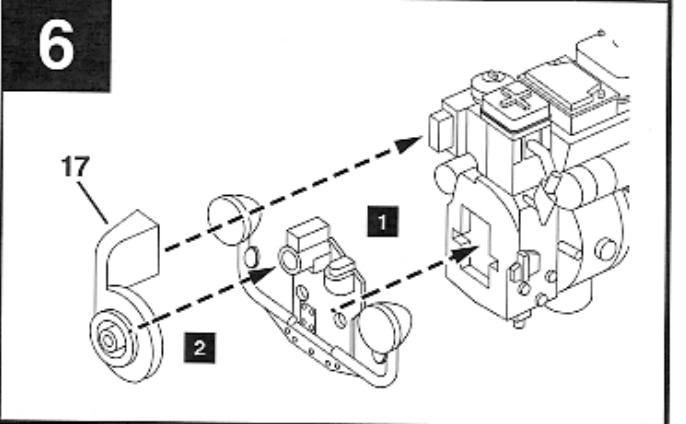
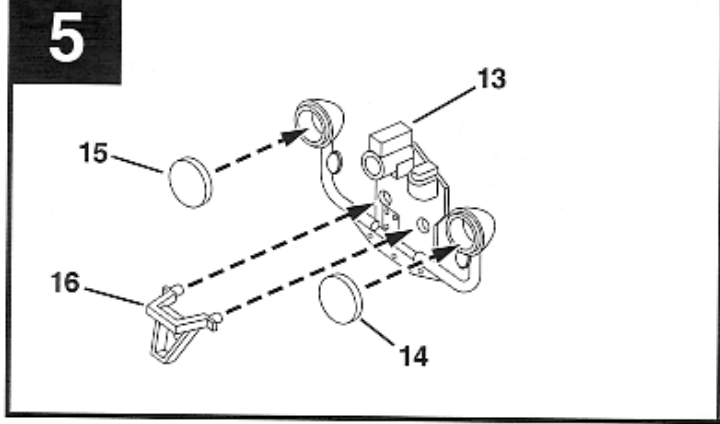
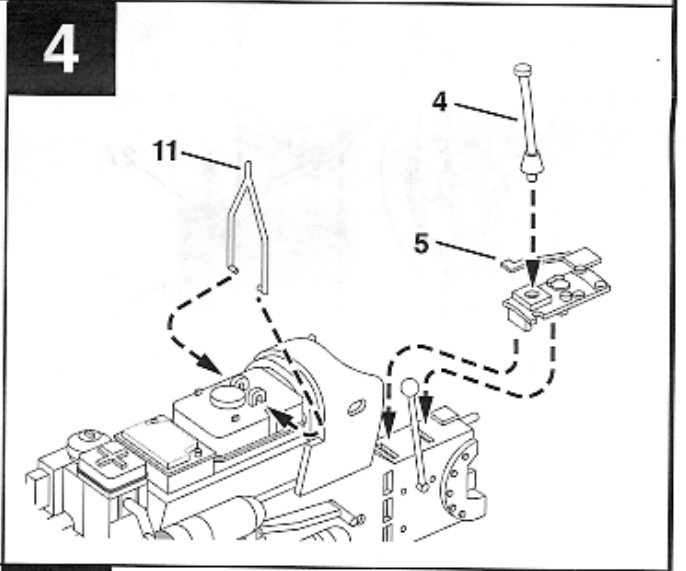
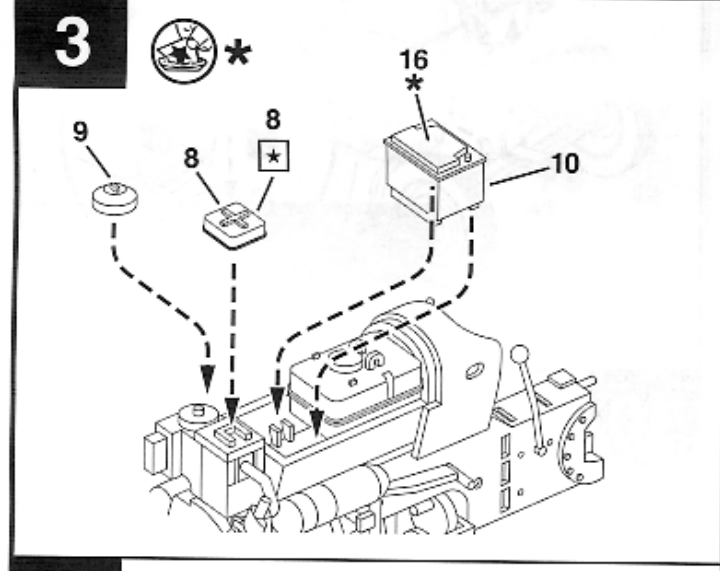
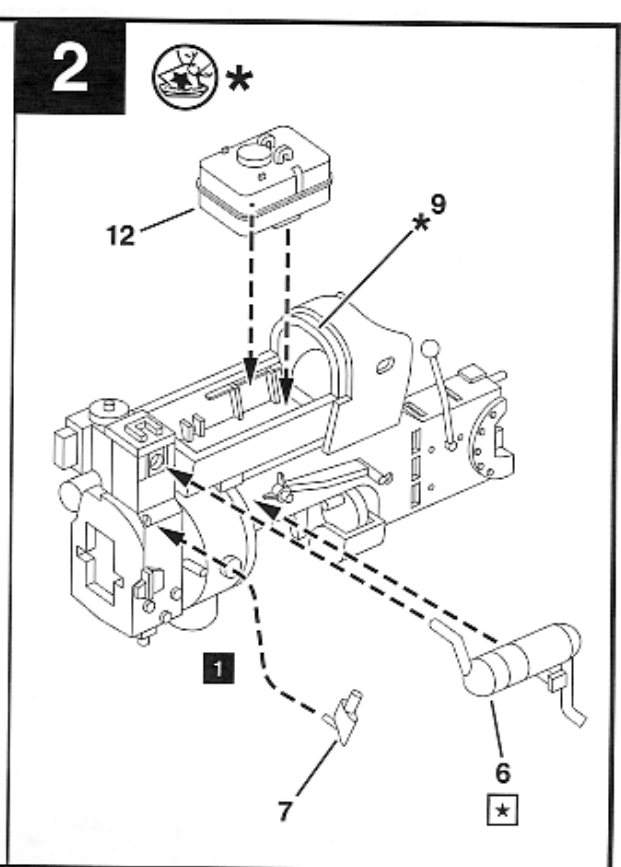
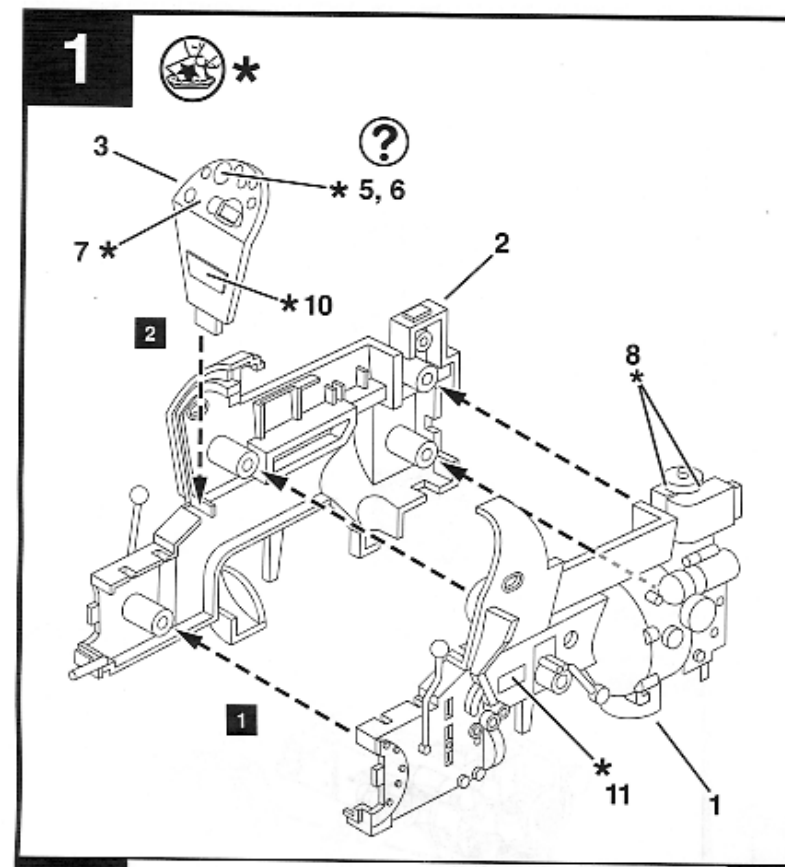


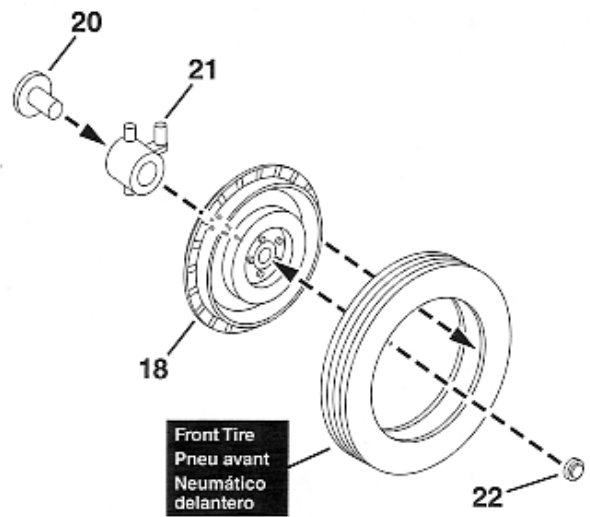
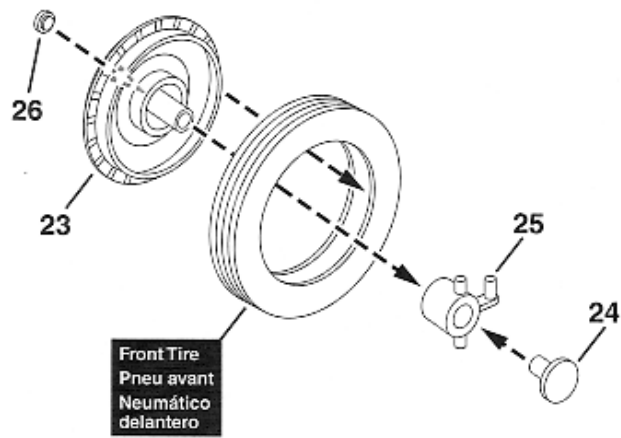
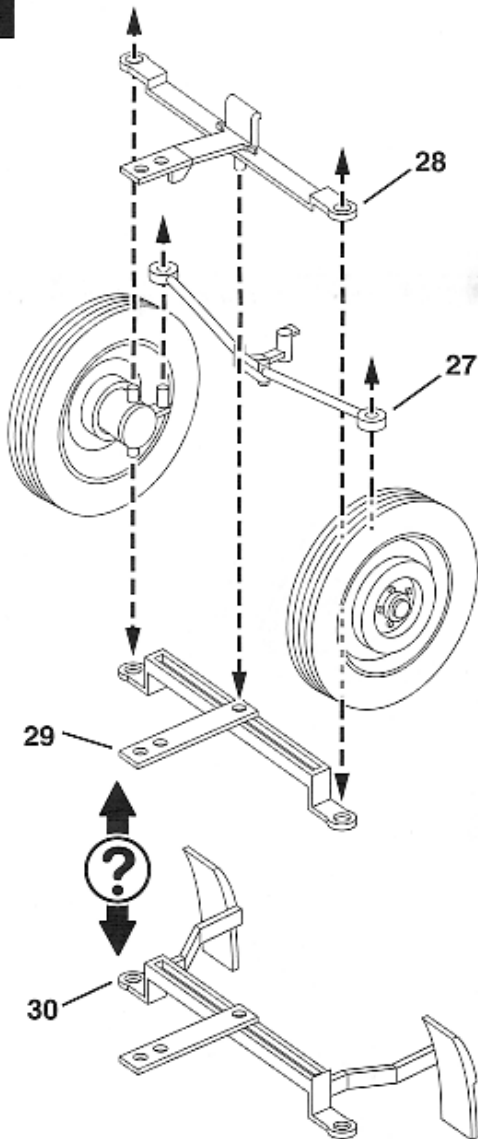
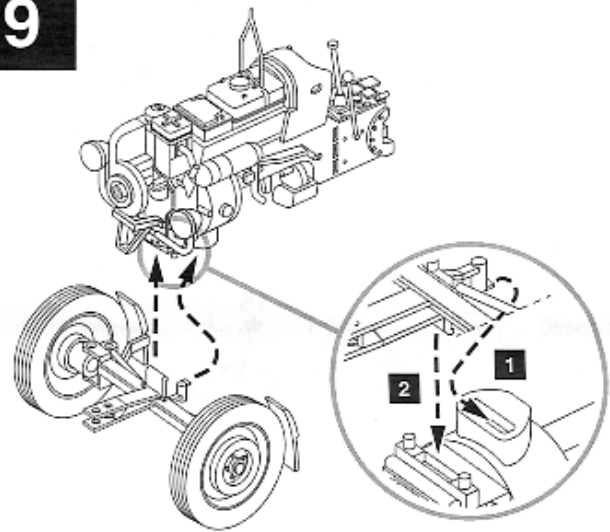
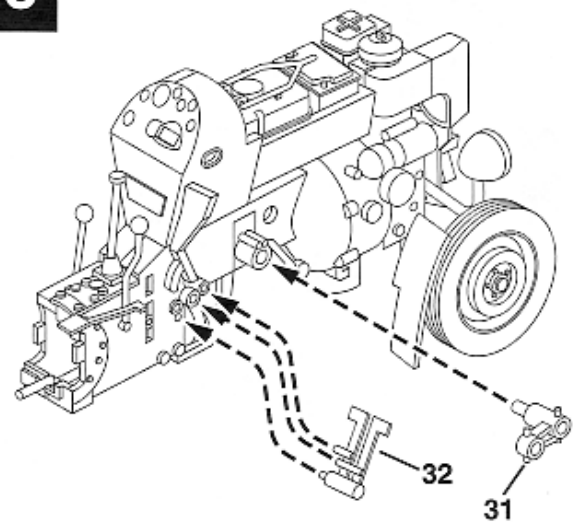
* TRIM OFF
* DÉCOUPEZ
* RECORTE

#	PART NAME	NOM DE PIÈCE	NOMBRE DE LA PIEZA
1	Rt. Engine Half	Moitié droite du moteur	Mitad derecha del motor
2	Lt. Engine Half	Moitié gauche du moteur	Mitad izquierda del motor
3	Dashboard	Tableau de bord	Tablero
4	Gear Shifter	Levier de vitesses	Palanca de cambios
5	Hand Brake	Frein à main	Freno de mano
6	Exhaust	Échappement	Tubo de escape
7	Valves	Vannes	Válvulas
8	Cover	Couvercle	Cubierta
9	Air Filter	Filtre à air	Filtro de aire
10	Battery	Batterie	Batería
11	Hood Support	Support de capot	Soporte del capó
12	Gas Tank	Réservoir d'essence	Tanque de gasolina
13	Headlight Bracket	Support de phare	Soporte de los faros
14	Rt. Headlight Lens	Lentille de phare droit	Lente de la luz delantera derecha
15	Lt. Headlight Lens	Lentille de phare gauche	Lente de la luz delantera izquierda
16	Front Bracket	Support avant	Soporte delantero

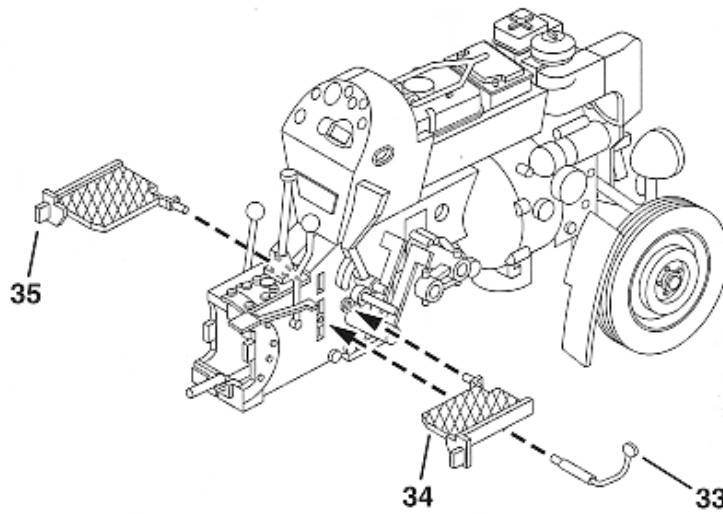
#	PART NAME	NOM DE PIÈCE	NOMBRE DE LA PIEZA
17	Turbo	Turbo	Turbo
18	Lt. Front Outer Wheel	Roue externe avant gauche	Rueda exterior delantera izquierda
20	Lt. Axle Stub	Bout d'essieu gauche	Eje corto izquierdo
21	Lt. Hub	Moyeu gauche	Cubo izquierdo
22	Lt. Front Wheel Retainer	Retenue de roue avant gauche	Retenedor izquierdo de la rueda delantera
23	Rt. Front Outer Wheel	Roue externe avant droit	Rueda exterior delantera derecha
24	Rt. Axle Stub	Bout d'essieu droit	Eje corto derecho
25	Rt. Hub	Moyeu droit	Cubo derecho
26	Rt. Front Wheel Retainer	Retenue de roue avant droite	Retenedor derecho de la rueda delantera
27	Front Tie Rod	Barre d'accouplement avant	Barra de acoplamiento delantera
28	Front Upper Suspension	Suspension supérieure avant	Suspensión superior delantera
29	Front Lower Suspension	Suspension inférieure avant	Suspensión inferior delantera
30	Front Lower Suspension	Suspension inférieure avant	Suspensión inferior delantera
31	Side Pump	Pompe latérale	Bomba lateral
32	Pedals	Frein à main	Freno de mano
33	Pedals	Frein à main	Freno de mano
34	Rt. Foot Rest	Repose-pied droit	Reposapiés derecho
35	Lt. Foot Rest	Repose-pied gauche	Reposapiés izquierdo
36	Rt. Rear Outer Wheel	Roue externe arrière droite	Rin externo trasero derecho
37	Lt. Rear Inner Wheel	Roue interne arrière gauche	Rueda interna trasera izquierda
38	Rt. Axle Sub	Sous-structure d'essieu droit	Empalme del eje derecho
39	Rt. Rear Wheel Retainer	Retenus de roue arrière droite	Retenedor derecho de la rueda trasera
40	Lt. Rear Outer Wheel	Roue externe arrière gauche	Rin externo trasero izquierdo
41	Lt. Rear Inner Wheel	Roue interne arrière gauche	Rueda interna trasera izquierda
42	Lt. Axle Sub	Sous-structure d'essieu gauche	Empalme del eje izquierdo
43	Rt. Rear Wheel Retainer	Retenue de roue arrière droite	Retenedor derecho de la rueda trasera
44	Drive Axle Top	Haut de l'essieu moteur	Eje superior del motor
45	Drive Axle Bottom	Bas de l'essieu moteur	Eje inferior del motor
46	Rear Transmission Center	Centre de transmission arrière	Centro de transmisión trasera

#	PART NAME	NOM DE PIÈCE	NOMBRE DE LA PIEZA
47	Cover	Couvercle	Cubierta
48	Tool Box	Coffre à outils	Caja de herramientas
49	Lt. Fender	Aile gauche	Guardafangos izquierdo
50	Rt. Fender	Aile droite	Guardafangos derecho
51	Hitch	Attelage	Enganche
52	Hitch Pin	Goupille d'attelage	Pasador de acarreo
53	Lt. Taillight	Feu arrière gauche	Luz trasera izquierda
54	Rt. Taillight	Feu arrière droit	Luz trasera derecha
55	Rear License Plate	Plaque arrière	Placa de licencia trasera
56	Side Rail	Rail latéral	Riel lateral
57	Seat Platform	Plate-forme de siège	Plataforma del asiento
58	Side Seat Frame	Cadre de siège latéral	Marco del asiento lateral
59	Padded Seat Top	Dessus de siège matelassé	Parte superior del asiento acolchado
60	Seat Bottom	Bas de siège	Parte inferior del asiento
61	Seat	Siège	Asiento
62	Mirror	Miroir	Espejo
63	Tiller	Timon	Timón
64	Support Bar	Barre de soutien	Barra de soporte
65	Steering Shaft	Arbre du volant	Eje de dirección
66	Steering Wheel	Volant	Volante de dirección
67	Rt. Hood Side	Côté droit du capot	Lado derecho del capó
68	Center Hood Strip	Bande centrale du capot	Tira central de capota
69	Lt. Hood Side	Côté gauche du capot	Lado izquierdo del capó
70	Grille	Grille	Parrilla
71	Front License Plate	Licence avant	Placa delantera
72	Lt. Fender Bracket	Garde-boue gauche	Soporte del guardabarro izquierdo
73	Rt. Fender Bracket	Garde-boue droit	Soporte del guardabarro derecho
--	Front Tire	Pneu avant	Neumático delantero
--	Rear Tire	Pneu arrière	Neumático trasero

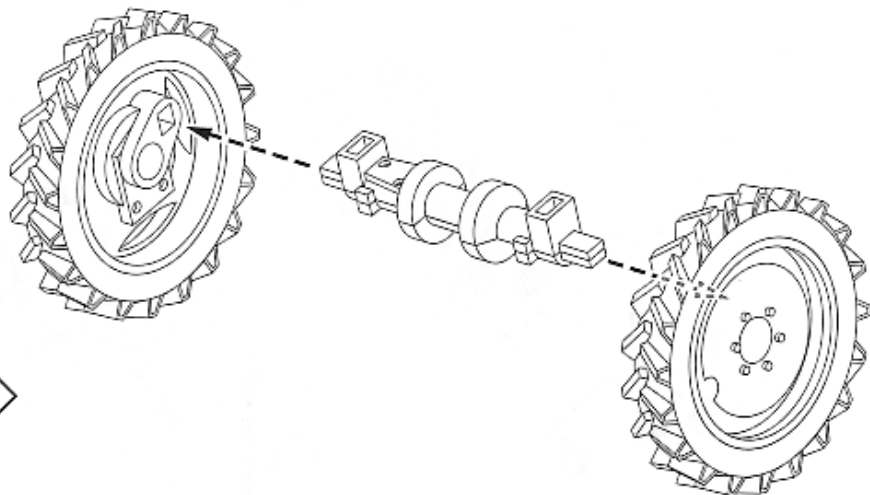
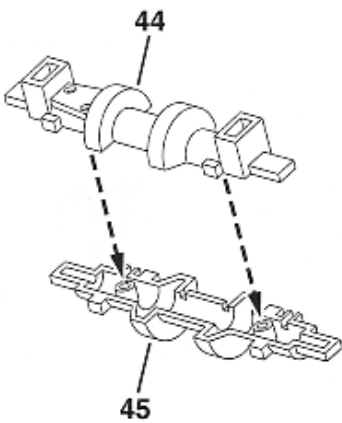
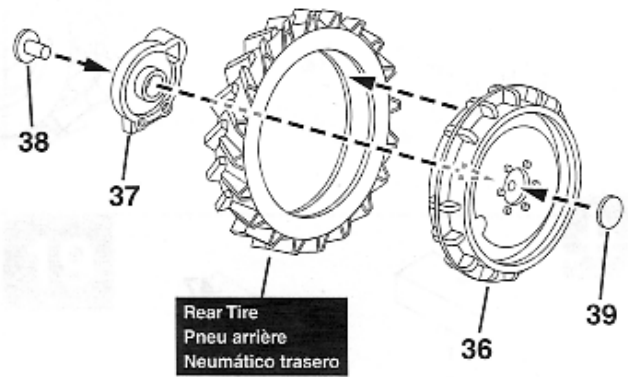
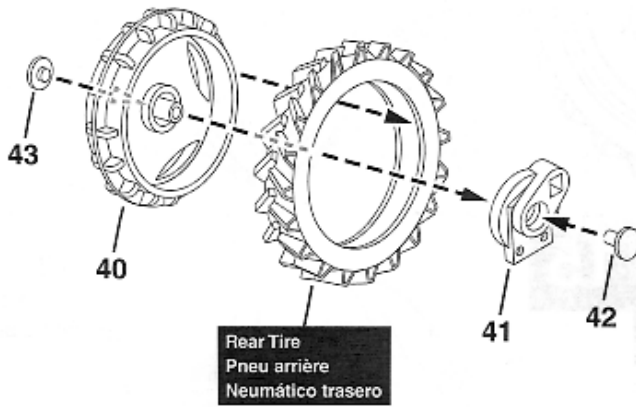


7**8****9****10**

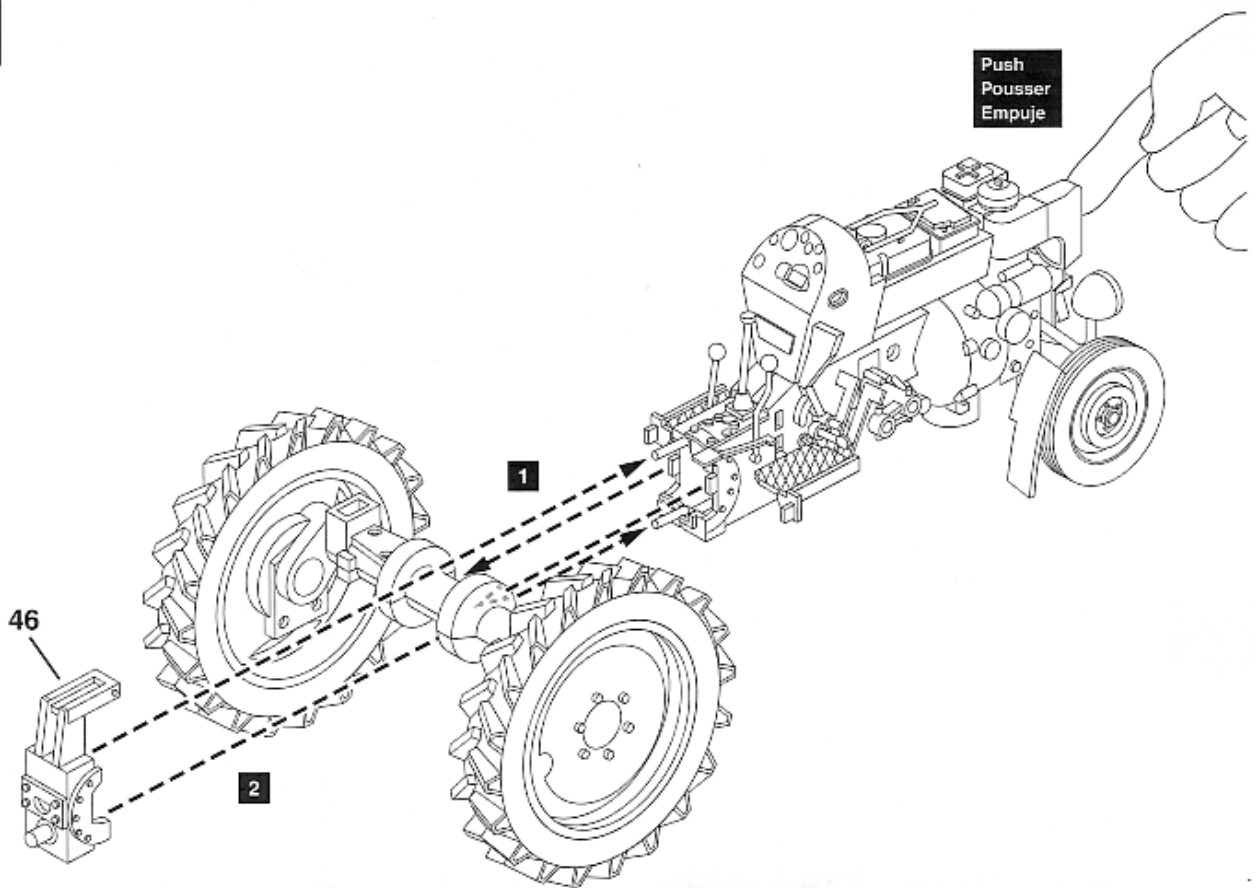
11



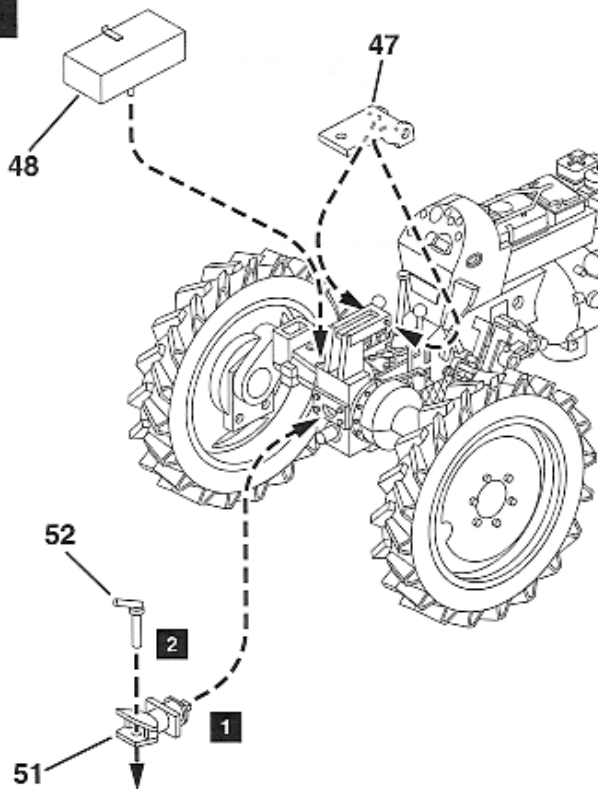
12



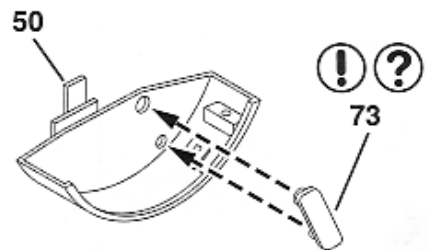
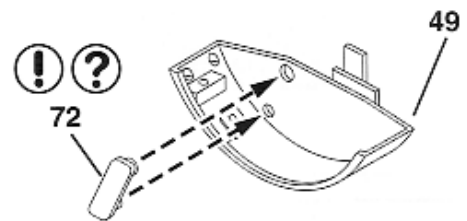
13

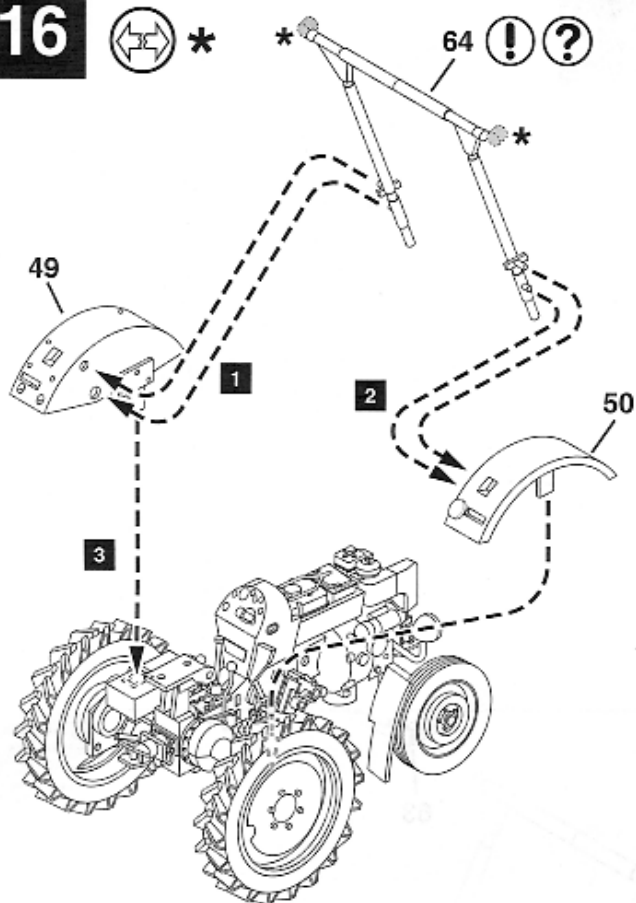
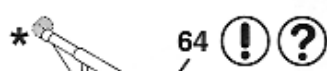
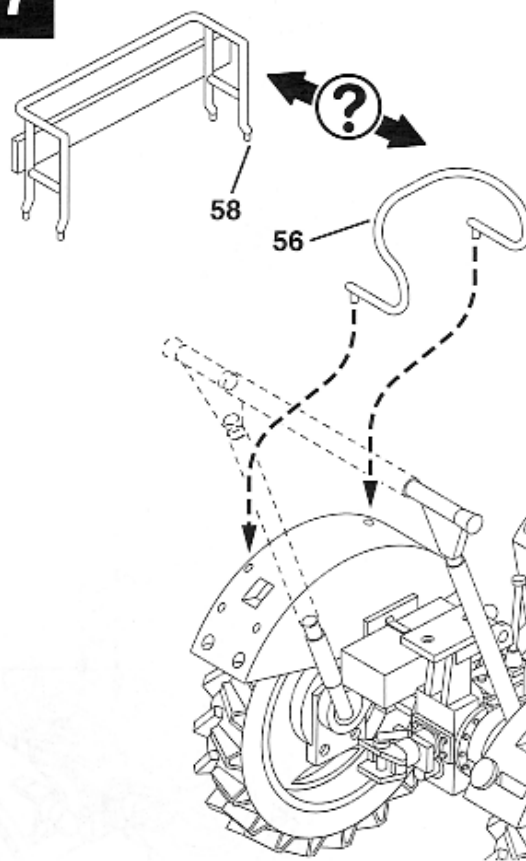
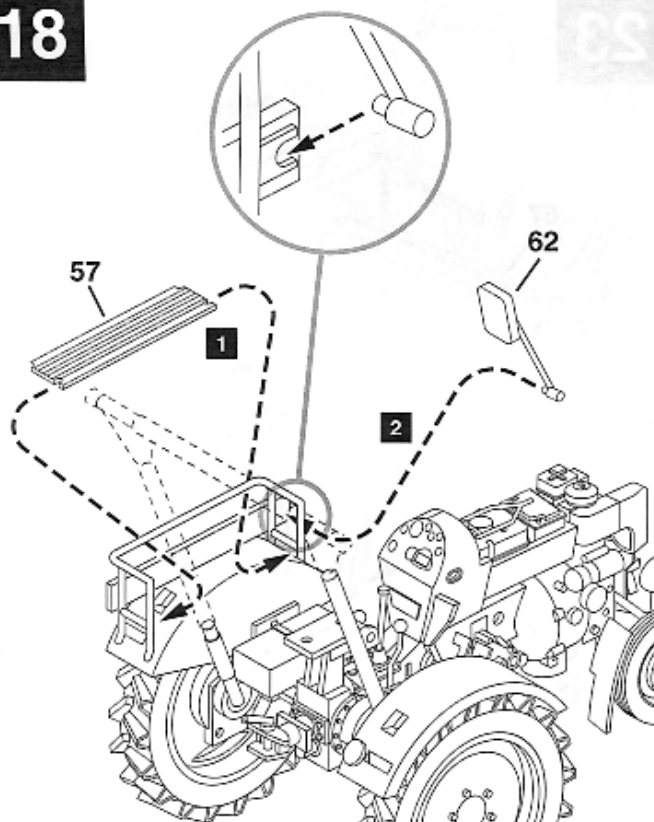
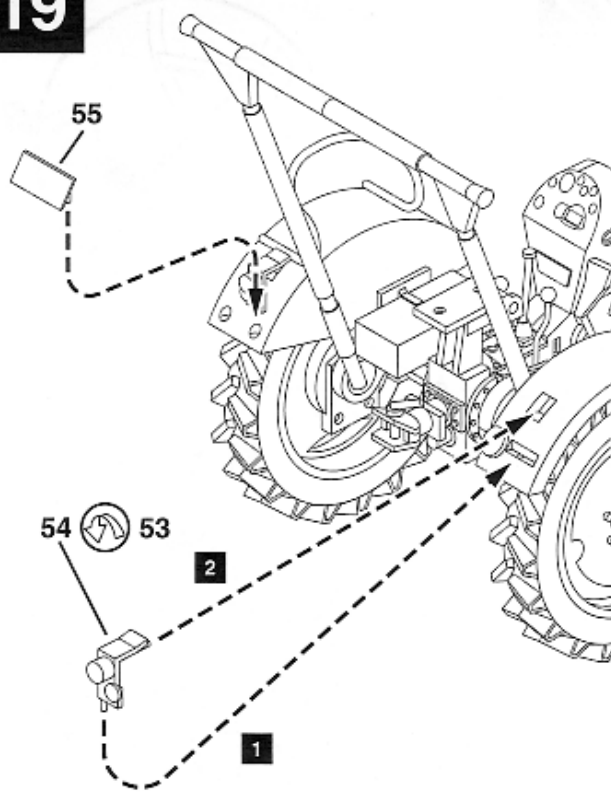


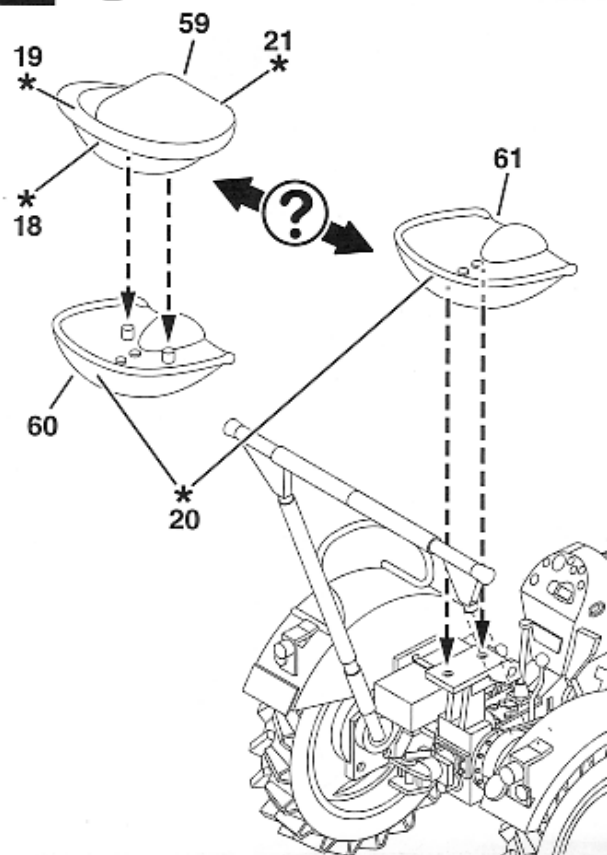
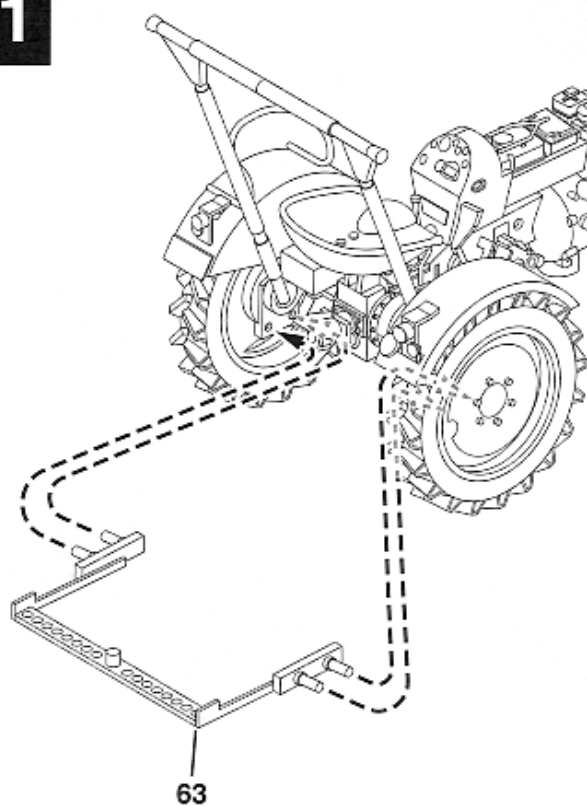
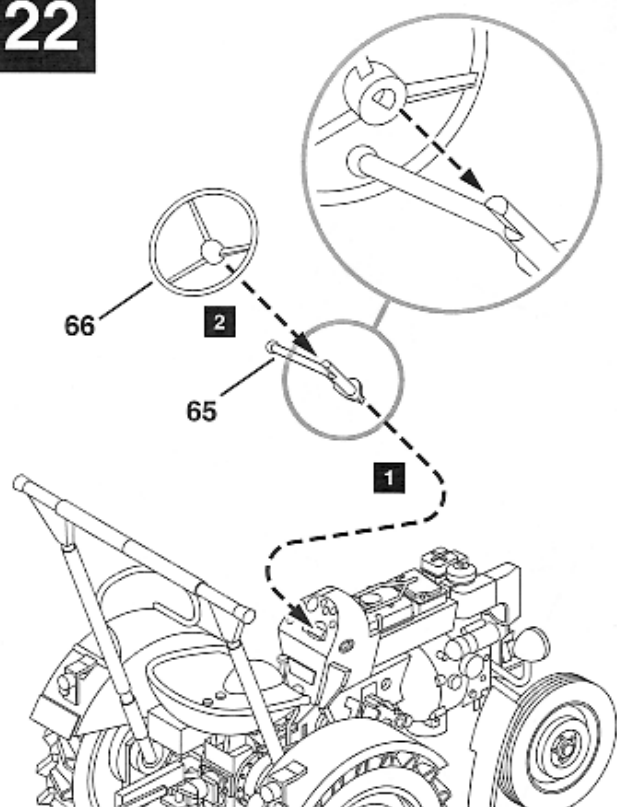
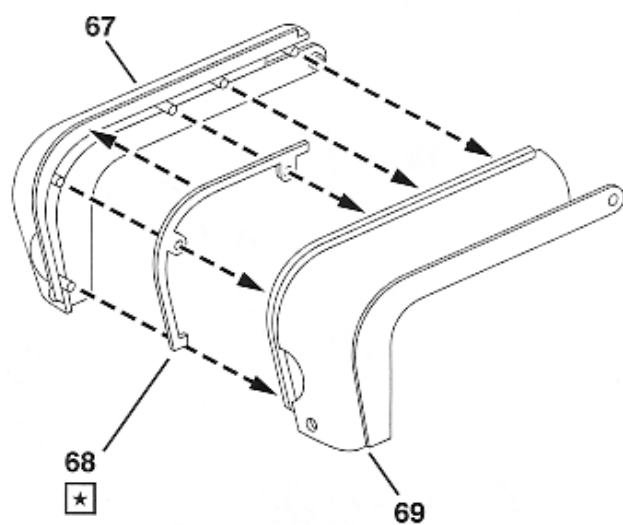
14



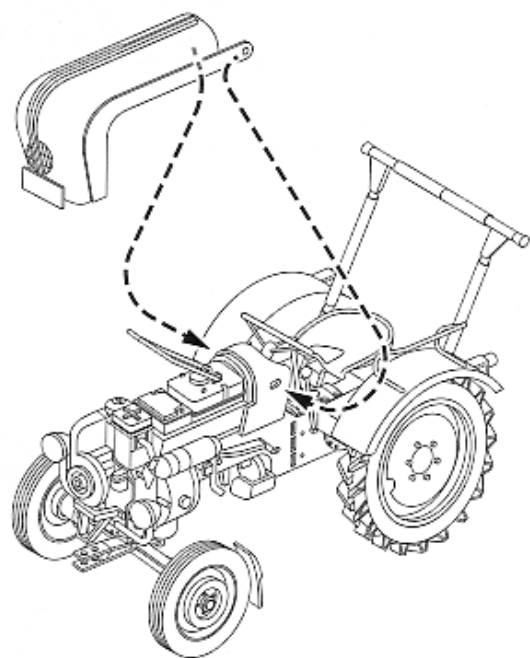
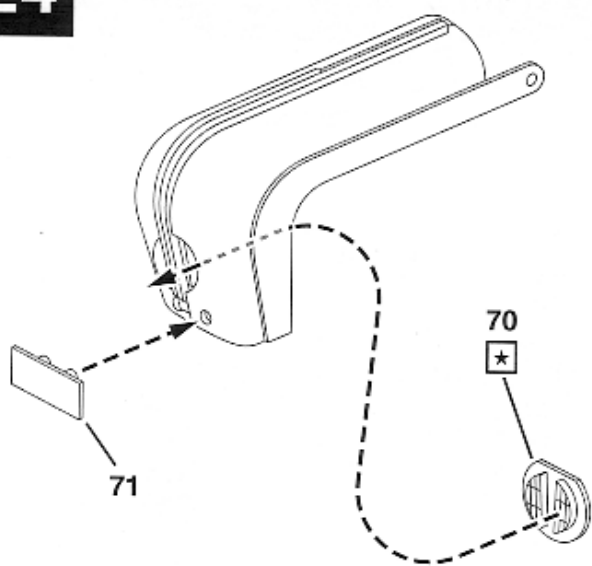
15



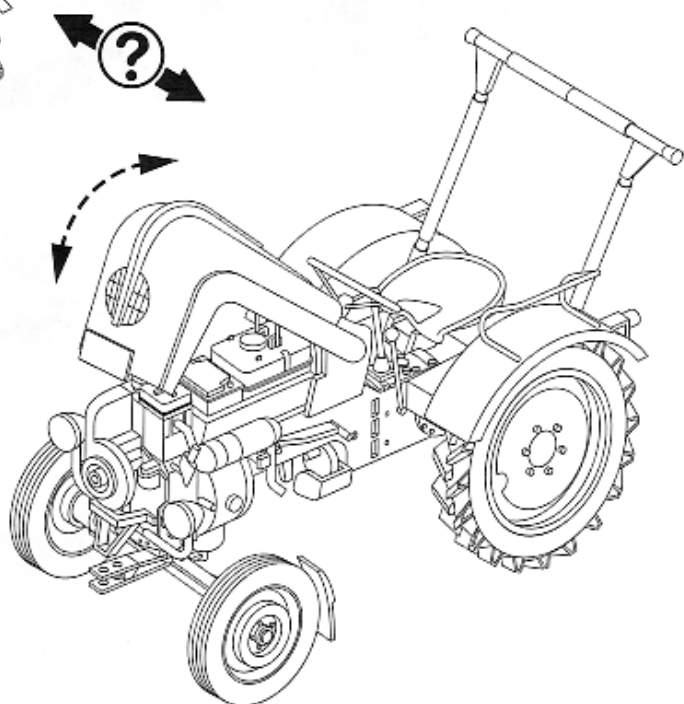
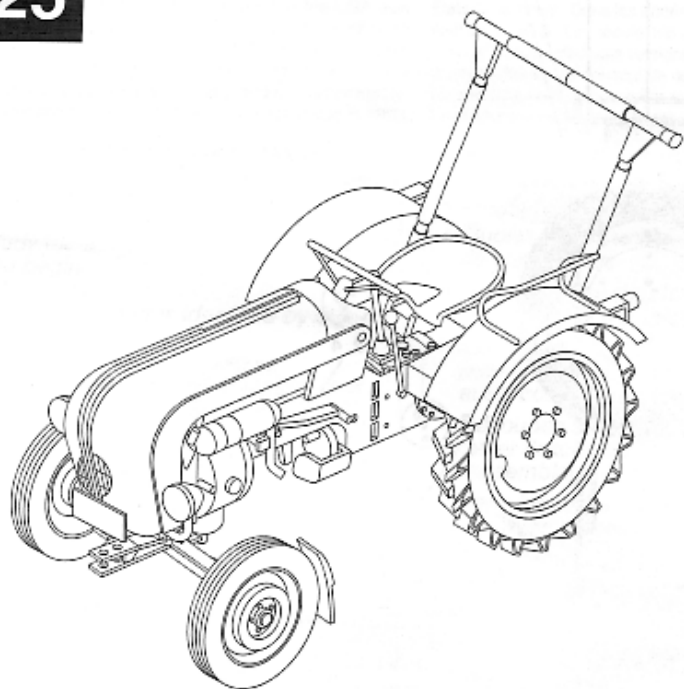
16**17****18****19**

20**21****22****23**

24



25

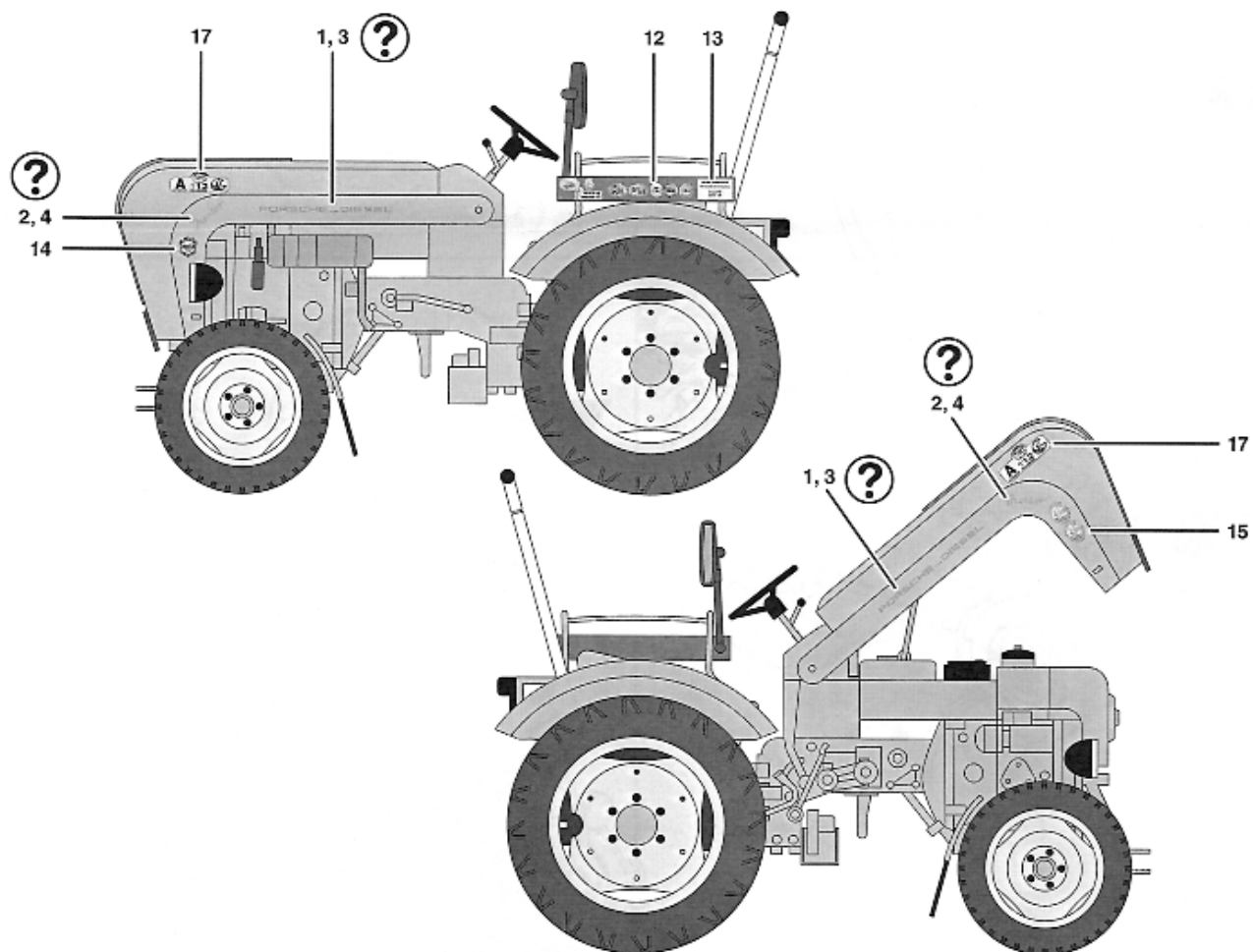
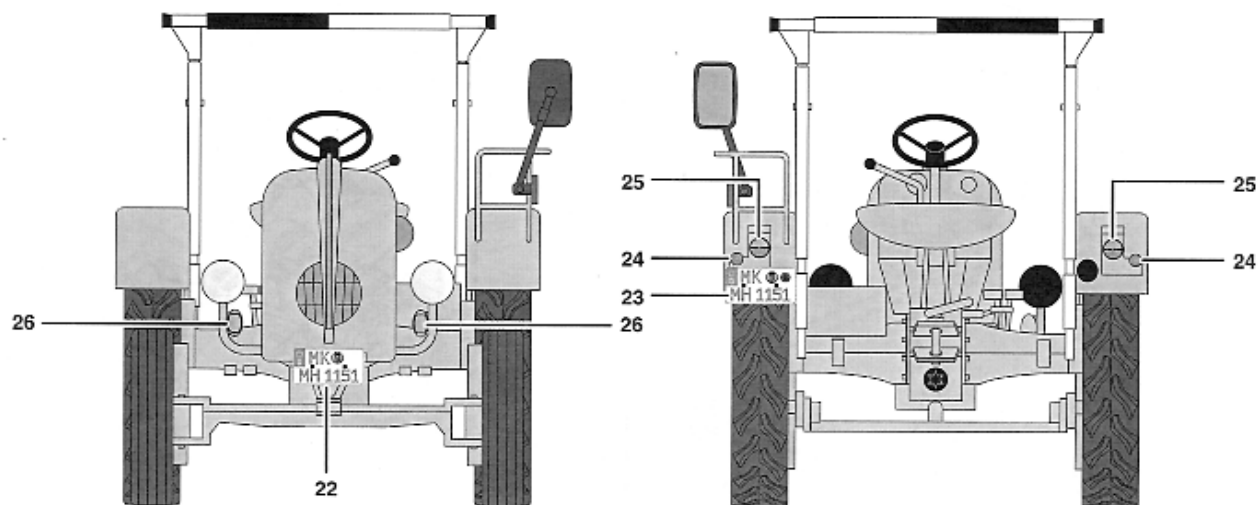




Do not dip decal # 22, 23 in water. Carefully cut out and use white glue to attach.

Ne pas tremper la décalcomanie # 22, 23 dans l'eau. Découper avec précaution et attacher avec de la colle blanche.

No sumergir la calcomanía # 22, 23 en agua. Cortar con cuidado y pegar con cola blanca.



Porsche, the Porsche shield and the distinctive design of Porsche cars are trademarks and trade dress of Porsche AG. Permission granted.
 Porsche, le bouclier Porsche et le design distinctif des automobiles Porsche sont des présentations et des marques déposées de Porsche AG. Permission accordée.
 Porsche, el escudo de Porsche y el diseño distintivo de Porsche son marcas registradas y comerciales de Porsche AG. Permiso otorgado.